

بطبق حلواء فجعل اصبعه عليه وجعله على فيه ولم يزد على ذلك ،

ذكر الخواتين وترتيبهنّ وكل خاتون منهنّ تتركب في عربة وللبيت الذي تكون فيه قبة من الفضة الموهة بالذهب او من الخشب المرصع وتكون الخيل التي تجر عربتها مجلدة باثواب الحرير المذهب وخديم العربة الذي يركب احد الخيل فتى يدعى القشى والخاتون قاعدة في عربتها وعن يمينها امرأة من القواعد تسمى اولو خاتون بضم الهمزة واللام ومعنى ذلك الوزيرة وعن شمالها امرأة من القواعد ايضا تسمى كيك خاتون بضم الكاف والجيم ومعنى ذلك الحاجبة وبين يديها ست من الجوارى الصغار يقال لهن البنات فآثقات الجمال، متناهيات الكمال، ومن ورآئها ثنتان <sup>(1)</sup> منهن تستند اليهن وعلى

sucreries. Il y porta le doigt, qu'il mit ensuite dans sa bouche; mais il s'en tint là.

DÉTAILS SUR LES KHÂTOÛN ET SUR L'ORDRE QU'ELLES OBSERVENT.

Chacune d'elles monte dans un chariot, et la tente dans laquelle la princesse se tient sur ce véhicule a un dôme d'argent doré, ou de bois incrusté d'or. Les chevaux qui traînent l'arabah sont couverts de housses de soie dorée. Le conducteur qui monte un des chevaux est un jeune homme qui est appelé alkachy. La khâtoûn est assise dans son chariot, ayant à sa droite une espèce de duègne, que l'on nomme *ouloû* (ou grande) *khâtoûn*, c'est-à-dire « la conseillère », et à sa gauche, une autre duègne, nommée *cutchuc* (ou petite) *khâtoûn*, c'est-à-dire « la camériste ». Elle a devant elle six petites esclaves, appelées *filles*, d'une beauté exquise et parfaite, et enfin derrière elle, deux autres, toutes